

Have
your
say

Lung Cancer
Screening
enquiry



Australian Government
Cancer Australia



ARABIC

لمحة عامة

تدعو Cancer Australia (المؤسسة الأسترالية لأمراض السرطان) أفراد الجمهور للإدلاء برأيهم في استقصاء الفحص الكاشف لسرطان الرئة بواسطة مركز الاستشارات على الإنترنت (Consultation Hub) المخصص لهذا الغرض.

يُجرى هذا الاستقصاء للتأكد من جدوى إقامة برنامج وطني للفحص الكاشف لسرطان الرئة الذي يستهدف الأشخاص المعرضين لإمكانية مرتفعة للإصابة بسرطان الرئة. وهو سيشمل مراجعة للأدلة على المستويين الوطني والدولي التي تثبت فوائد ومضار الفحص الكاشف لسرطان الرئة، ومجموعات السكان المستهدفين، وتصميم وتنفيذ برنامج وطني للفحص الكاشف لسرطان الرئة في أستراليا.

يُعتبر التشخيص المبكر لسرطان الرئة في غاية الأهمية لتحسين النتائج، إذ يتم تشخيص أكثر من 50% من حالات سرطان الرئة في مرحلة متقدمة. وهناك علاقة بين التشخيص في مرحلة متقدمة وانخفاض بقاء المصاب على قيد الحياة، علمًا بأن سرطان الرئة هو في طليعة مسببات وفاة المصابين بالسرطان عمومًا في أستراليا، حيث أنه يسبب ما يقرب من حالة من كل 5 حالات وفاة نتيجة السرطان.

سبب قيامنا بالتشاور

تقوم Cancer Australia بعملية تشاور واسعة من خلال مركز الاستشارات عبر الإنترنت للحصول على آراء ومساهمات من جميع قطاعات المجتمع الأسترالي حول استقصاء فحص سرطان الرئة.

والهدف من إجراء التشاور هو الحصول على آراء أفراد الجمهور، ومجتمعات السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريز، والأشخاص المتأثرين بالسرطان، والعاملين في المهن الصحية، والمعاهد الإكلينيكية، والباحثين ومعاهد البحوث، ومنظمات السرطان، والهيئات الرئيسية والحكومات.

نتطلب مشاركات من مجموعات السكان الذين يمكن أن يحققوا أكبر فائدة من الفحص الكاشف لسرطان الرئة لأسباب مثل الإقامة في أماكن نائية أو اللغة أو الثقافة أو السن أو عدم القدرة على التنقل.

كيف تدل برأيك

يمكنك اختيار الإدلاء برأيك بإحدى الطريقتين التاليتين أو كلاهما معًا بواسطة الاستطلاع الإلكتروني:

1. مشاركة مفتوحة أي شاملة
2. ردود مباشرة على الأسئلة.

مساعدة للإدلاء برأيك

إذا احتجت إلى مترجم شفهي يُرجى الاتصال بخدمة TIS National على الرقم 131 450 واطلب منها وصل مكالمتك بـ Cancer Australia (المؤسسة الأسترالية لأمراض السرطان) على الرقم 02 9357 9400. ساعات العمل لدينا هي من الساعة 9 صباحًا إلى 5 مساءً أيام الاثنين إلى الجمعة.

إذا كانت لديك أية أسئلة أو أمور تثير قلقك بشأن هذا الاستطلاع، يُرجى الكتابة على عنوان البريد الإلكتروني lungcancerscreening@canceraustralia.gov.au

أعط رأيك بواسطة الاستطلاع الإلكتروني الخاص باستقصاء الفحص الكاشف لسرطان الرئة



GREEK

Γενική επισκόπηση

Το Cancer Australia προσκαλεί το κοινό να πει τη γνώμη του σχετικά με την έρευνα Εξέτασης για τον Καρκίνο των Πνευμόνων μέσω αυτού του ειδικού Κόμβου Γνωμοδότησης.

Η έρευνα διεξάγεται για να διερευνηθεί η δυνατότητα υλοποίησης ενός εθνικού προγράμματος εξέτασης για τον καρκίνο των πνευμόνων για άτομα που έχουν αυξημένο κίνδυνο καρκίνου των πνευμόνων. Αυτή η έρευνα θα συμπεριλαμβάνει την επισκόπηση εθνικών και διεθνών στοιχείων για τα οφέλη και τις αρνητικές επιπτώσεις της εξέτασης για τον καρκίνο των πνευμόνων, στοχευμένες πληθυσμιακές ομάδες, και το σχεδιασμό και αποτελεσματική παροχή ενός εθνικού προγράμματος εξέτασης για τον καρκίνο των πνευμόνων στον αυστραλιανό χώρο.

Η έγκαιρη διάγνωση του καρκίνου των πνευμόνων είναι κρίσιμη για τη βελτίωση των αποτελεσμάτων, με περισσότερες από το 50% των περιπτώσεων καρκίνου των πνευμόνων να διαγιγνώσκονται σε προχωρημένο στάδιο. Το προχωρημένο στάδιο στη διάγνωση σχετίζεται με χαμηλότερο ποσοστό επιβίωσης. Ο καρκίνος των πνευμόνων είναι η κορυφαία αιτία θανάτου από καρκίνο στην Αυστραλία, αντιστοιχώντας σε σχεδόν 1 στους 5 όλων των θανάτων από καρκίνο.

Γιατί Αναζητούμε Απόψεις

Το Cancer Australia διεξάγει μια ευρεία διαδικασία διαβούλευσης μέσω του Κόμβου Γνωμοδότησης, αναζητώντας απόψεις και συμμετοχή από όλους τους τομείς της αυστραλιανής κοινότητας σχετικά με την έρευνα Εξέτασης για τον Καρκίνο των Πνευμόνων.

Η διαβούλευση διεξάγεται για να αναζητήσει τις απόψεις του κοινού, των κοινοτήτων Αβορίγιων και Νησιωτών των Τόρες Στρέιτ, ατόμων που προσβλήθηκαν από καρκίνο, ειδικών υγείας, ιατρικών κολλεγίων, ερευνητών και ερευνητικών ινστιτούτων, αντικαρκινικών οργανισμών, κορυφαίων φορέων και κυβερνήσεων.

Προσκαλούνται επίσης συμμετοχές από πληθυσμιακές ομάδες οι οποίες θα μπορούσαν να επωφεληθούν περισσότερο από την εξέταση για τον καρκίνο των πνευμόνων για λόγους όπως είναι ο απομακρυσμένος τόπος κατοικίας, η γλώσσα, κουλτούρα, ηλικία ή κινητικότητα.

Πώς μπορείτε να πείτε τη γνώμη σας

Μπορείτε να επιλέξετε να πείτε τη γνώμη σας με έναν ή και με τους δύο τρόπους στη Διαδικτυακή Έρευνα:

1. ανοιχτή συμμετοχή
2. άμεση απάντηση σε ερωτήσεις.

Βοήθεια για να πείτε τη γνώμη σας

Εάν χρειάζεστε διερμηνέα, παρακαλείστε να καλέσετε την Εθνική Υπηρεσία Μεταφραστών και Διερμηνέων (TIS) στο 131 450 και ζητήστε τους να καλέσουν το Cancer Australia στο 02 9357 9400. Οι ώρες λειτουργίας μας είναι 9πμ έως 5μμ, Δευτέρα με Παρασκευή.

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις ή ανησυχίες σχετικά με την έρευνα, παρακαλείστε να στείλετε ηλεκτρονικό μήνυμα στο lungcancerscreening@canceraustralia.gov.au

[Πείτε τη γνώμη σας στη διαδικτυακή έρευνα σχετικά με την Εξέταση για τον Καρκίνο των Πνευμόνων](#)



ITALIAN

Sintesi

Cancer Australia invita il pubblico a esprimere pareri e suggerimenti in merito al programma di screening tramite questo polo di consultazione dedicato.

È in corso un'apposita indagine volta a esaminare la fattibilità di un programma di screening per le persone a più alto rischio di contrarre il tumore del polmone. L'indagine comprenderà un esame delle risultanze nazionali e internazionali aventi per oggetto gli aspetti positivi e negativi dello screening per il cancro polmonare, i gruppi target della popolazione e la formulazione e l'erogazione efficace di un programma nazionale di screening per il cancro polmonare nell'ambito della realtà australiana.

La diagnosi precoce del tumore del polmone è di fondamentale importanza per ottenere esiti migliori, considerando che oltre il 50% dei casi di cancro polmonare viene diagnosticato in una fase avanzata. Una diagnosi in una fase avanzata è correlata ad un indice inferiore di sopravvivenza. Il tumore del polmone è la causa principale delle morti per cancro in Australia, responsabile di quasi 1 su 5 decessi provocati da tale tipo di tumore.

Perché stiamo conducendo delle consultazioni

Cancer Australia sta conducendo un vasto processo di consultazione tramite l'apposito polo, cioè tramite il Consultation Hub, per richiedere pareri e suggerimenti da tutti i settori della società australiana in merito all'indagine avente per oggetto lo screening per il tumore del polmone.

La consultazione viene condotta per ottenere il responso di membri della collettività, delle comunità aborigene e originarie delle Isole dello Stretto di Torres, delle persone affette da cancro, di operatori sanitari, di istituti clinici, di ricercatori e istituti di ricerca, di enti impegnati nella lotta al cancro, di organi di spicco e amministrazioni governative.

Si invitano anche pareri e suggerimenti da parte di gruppi demografici che potrebbero trarre i maggiori benefici dallo screening per il cancro polmonare per motivi legati a isolamento geografico, lingua, cultura, età o mobilità.

Come poter dire la vostra

Potete scegliere di dire la vostra in uno o entrambi i seguenti modi tramite il sondaggio on-line:

1. presentazione aperta di pareri e suggerimenti
2. risposte dirette alle domande.

Aiuto per poter dire la vostra

Se vi serve un interprete, telefonate a TIS National al numero 131 450 e chiedete che chiami Cancer Australia al numero 02 9357 9400. Il nostro orario d'ufficio è dalle 9 alle 17, dal lunedì al venerdì.

Se desiderate maggiori informazioni sul questionario o nutrite delle apprensioni in merito a quest'ultimo, inviate una mail a lungcancerscreening@canceraustralia.gov.au

[Dite la vostra in merito al questionario on-line sul test di screening per il tumore del polmone](#)



SIMPLIFIED CHINESE

概述

澳大利亚癌症协会（Cancer Australia）邀请公众通过一专门的咨询中心（Consultation Hub），就肺癌筛查（Lung Cancer Screening）问询反馈意见。

该问询旨在调查针对肺癌高危人群的国家肺癌筛查项目的可行性。这将包括审查澳大利亚以及全世界范围内关于肺癌筛查利弊的证据、目标人群，以及在澳大利亚背景下，国家肺癌筛查项目设计与实施的有效性。

早期诊断对于改善肺癌的治疗效果至关重要，但是约有超过 50%的肺癌病例都是在晚期被诊断出的。较低的生存率与晚期诊断相关。在澳大利亚，肺癌是癌症死亡病例的主要原因，几乎占有所有癌症死亡病例的五分之一。

为什么我们需要咨询

澳大利亚癌症协会正在通过咨询中心进行广泛的咨询工作，就肺癌筛查项目问询向澳大利社会各界征集意见与建议。

咨询的目的是收集公众、原住民和托雷斯海峡岛民社区、受癌症影响人群、专业医疗人员、临床医学院、研究人员和研究机构、癌症团体组织、高峰组织和政府的反馈意见。

同样欢迎来自可能因偏远、语言、文化、年龄或行动力等原因得益于肺癌筛查的人群的意见。

怎样反馈您的意见

您可以选择通过网上调查以下列一种或两种方式反馈意见：

1. 开放式提交反馈
2. 直接回答各个问题。

帮助您提供反馈意见

如果您需要口译员，请致电国家翻译与口译服务（TIS National）电话131 450，并请口译员帮您致电澳大利亚癌症协会02 93579400。我们的工作时间为星期一至星期五上午9点至下午5点。

如果您对本调查有任何疑问或疑虑，请发送电子邮件至 lungcancerscreening@canceraustralia.gov.au

通过填写肺癌筛查网上调查发表您的意见



TRADITIONAL CHINESE

簡介

澳洲癌症協會正通過本專屬諮詢中心，邀請公眾就肺癌普查調查發表意見。

是次調查是要瞭解在全國實行對肺癌高危人群開展肺癌普查計劃的可行性。其中包括對國內外肺癌普查利弊的證據、在澳洲開展全國肺癌普查計劃的目標群體，以及設計和有效執行方案進行分析評估。

肺癌的早期診斷對獲得良好的治療效果至關重要，而有超過半數的肺癌病例到晚期才確診。晚期確診與生存率低相關。在澳洲，肺癌在癌症死亡率中佔首位，在所有癌症死亡病例中佔將近五分之一。

我們為什麼要進行意見徵詢

澳洲癌症協會正在通過諮詢中心進行一次廣泛的意見徵詢，就肺癌普查調查聽取澳洲社區各界的看法和建議。

進行意見徵詢是爲了聽取來自公眾、原住民和托雷斯海峽島民社區、受癌症影響的人士、醫務工作者、臨床工作者、研究人員和研究所、癌症組織機構、各行業峰體和各級政府的意見。

我們也邀請可能從肺癌普查中獲益最大的，居住在偏遠地區、語言文化不同、高齡和行動不便的人士提出意見。

怎樣發表意見

您可以用網上調查的其中一種方式發表意見，也可以兩種方式都用。

1. 填寫意見
2. 直接答題。

協助您發表意見

如果您需要傳譯服務，請致電全國翻譯中心（TIS National）電話 131 450，要求傳譯員代您聯絡澳洲癌症協會（電話 02 9357 9400）。我們的辦公時間為周一至周五上午9時至下午5時。

如果您對本調查有任何疑問或憂慮，請發電郵至 lungcancerscreening@canceraustralia.gov.au

在肺癌普查的網上調查問卷上發表意見



VIETNAMESE

Giới thiệu

Cancer Australia muốn mời dân chúng cho biết ý kiến về cuộc thăm dò ý kiến về chương trình Thử Nghiệm Sàng Lọc Ung Thư Phổi qua Trung Tâm Tư Vấn riêng biệt này.

Cuộc thăm dò ý kiến này được thực hiện để nghiên cứu tính khả thi cho một chương trình Thử Nghiệm Sàng Lọc Ung Thư Phổi trên toàn quốc cho những người có nguy cơ cao bị ung thư phổi. Cuộc thăm dò này cũng bao gồm cả việc duyệt xét lại những bằng chứng ở trong nước cũng như trên thế giới về những lợi ích và nguy hại của việc thử nghiệm sàng lọc ung thư phổi, những nhóm dân cư cần được chú trọng, và sự thiết kế cũng như hiệu quả của việc thực thi một chương trình thử nghiệm sàng lọc ung thư phổi trong những điều kiện ở Úc.

Việc chẩn đoán ung thư phổi sớm rất quan trọng trong việc cải thiện những kết quả, khi trên 50% những trường hợp ung thư phổi được chẩn đoán quá muộn. Chẩn đoán muộn đi đôi với khả năng sống còn xuống thấp hơn. Ung thư phổi là bệnh gây nhiều tử vong nhất ở Úc, chiếm gần 1 trong mỗi 5 cái chết vì bệnh ung thư.

Tại sao chúng tôi dò hỏi ý kiến của quý vị

Cancer Australia đang mở một cuộc thăm dò ý kiến rộng lớn qua Trung tâm Tư Vấn này, để tìm hiểu quan điểm và sự góp ý từ mọi giới ở Úc về cuộc điều nghiên về chương trình Thử Nghiệm Sàng Lọc Ung Thư Phổi.

Cuộc thăm dò ý kiến được thực hiện nhằm đón nhận những phản hồi từ công chúng, từ các cộng đồng người Thổ dân và dân đảo Torres Strait, những người bị ảnh hưởng của bệnh ung thư, các nhân viên y tế, các viện y tế lâm sàng, các nhà nghiên cứu và viện nghiên cứu, các tổ chức ung thư, các cơ quan đại diện và các cấp chính phủ.

Các nhóm trong cộng đồng cũng được mời góp ý, đó là những nhóm có thể tiếp nhận được nhiều lợi ích nhất từ chương trình sàng lọc thử nghiệm ung thư phổi, vì những lý do như sự cách ly, ngôn ngữ, văn hóa, tuổi tác và khả năng đi lại.

Cho biết ý kiến bằng cách nào

Quý vị có thể cho biết ý kiến bằng một hay cả hai cách dưới đây cho cuộc thăm dò ý kiến trực tuyến:

1. viết một thư góp ý gửi chung
2. trả lời thẳng các câu hỏi.

Giúp đỡ trong việc cho biết ý kiến của quý vị

Nếu quý vị cần một người thông ngôn, xin quý vị vui lòng điện thoại Dịch vụ Thông ngôn và Thông dịch Toàn quốc qua số 131 450 và nhờ họ gọi cho Cancer Australia qua số 02 9357 9400. Chúng tôi làm việc từ 9 giờ sáng tới 5 giờ chiều, từ thứ Hai tới thứ Sáu.

Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi hay sự quan tâm nào về cuộc thăm dò ý kiến này, xin quý vị vui lòng gửi điện thư về lungcancerscreening@canceraustralia.gov.au

Hãy cho biết ý kiến của quý vị trong cuộc thăm dò ý kiến trực tuyến về việc Thử nghiệm Sàng Lọc Ung Thư Phổi